

从英国罪犯与土著居民彼此对立，到渴求民族和解，遍历澳大利亚数百年沧桑历史

AUSTRALIA THE MAKING OF

A CONCISE HISTORY

[澳] 罗伯特·莫瑞 著
(Robert Murray)
廖文静 译

澳大利亚简史



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

The Making of Australia : A Concise History

澳大利亚简史

[澳] 罗伯特·莫瑞 著

廖文静 译



华中科技大学出版社

<http://www.hustp.com>

中国·武汉

Copyright © Robert Murray

This translation is published by arrangement with Rosenberg Publishing Pty Ltd through Rightol Media in Chengdu.

本书中文简体版权经由锐拓传媒取得(copyright@rightol.com)。

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or any information storage or retrieval system, without prior permission in writing from the publishers.

湖北省版权局著作权合同登记 图字:17-2016-438 号

图书在版编目(CIP)数据

澳大利亚简史/(澳)罗伯特·莫瑞著;廖文静译. —武汉:华中科技大学出版社, 2017. 2

ISBN 978-7-5680-2283-5

I. ①澳… II. ①罗… ②廖… III. ①澳大利亚-历史 IV. ①K611.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 250288 号

澳大利亚简史

Aodaliya Jianshi

(澳)罗伯特·莫瑞 著

廖文静 译

策划编辑:亢博剑 孙 念

封面设计:喃 风

责任监印:张贵君

出版发行:华中科技大学出版社(中国·武汉)

武汉市东湖新技术开发区华工科技园

录 排:华中科技大学惠友文印中心

印 刷:湖北新华印务有限公司

开 本:880mm×1230mm 1/32

印 张:12.75

版 次:2017年2月第1版第1次印刷

责任编辑:孙 念

责任校对:李 琴

电话:(027)81321913

邮编:430223

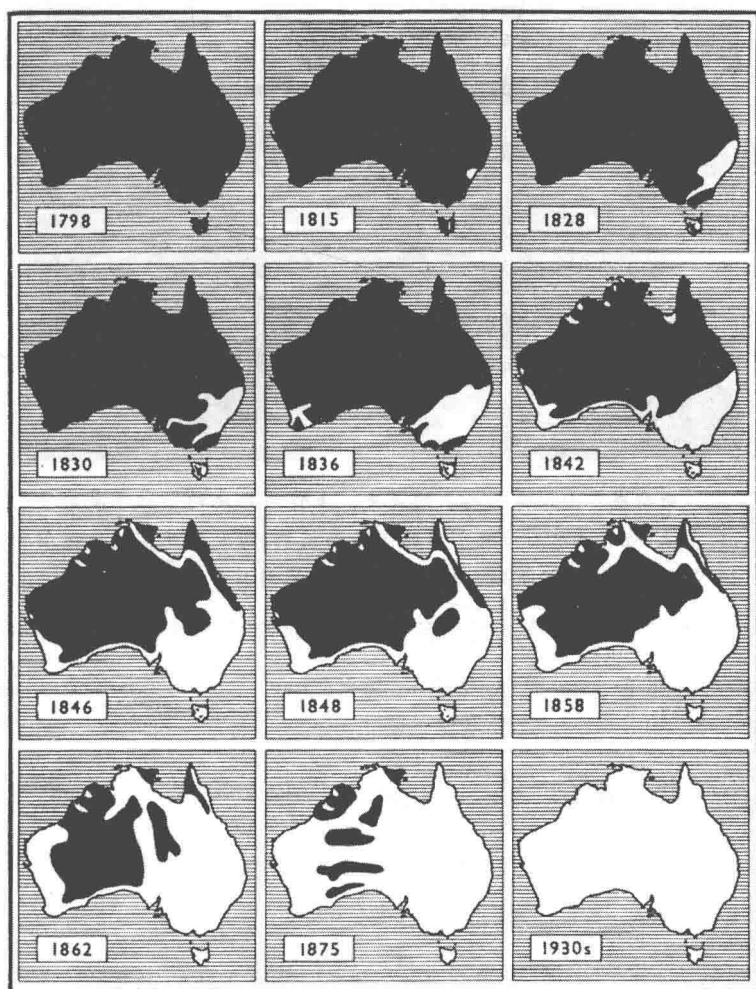
字 数:268千字

定 价:39.80元



华中出版

本书若有印装质量问题,请向出版社营销中心调换
全国免费服务热线:400-6679-118 竭诚为您服务
版权所有 侵权必究



澳大利亚大陆的变化《澳大利亚百科全书》



新南威尔士州达令河上的鱼夹。鱼作为此地的一种主要的食物来源,随着洪水后河流水位的下降而被捕,澳大利亚某些地方的土著居民利用自然规则来生存。(应用艺术与科学博物馆,悉尼)

前言



1980—1990 年间,澳大利亚沉浸在由 1988 年庆祝欧洲移民定居澳大利亚 200 年引起的历史追忆中,因而受到批判。历史的新关注点是澳大利亚土著被殖民者驱逐,欧式发展对自然环境的破坏,以及女权主义者质疑长久以来澳大利亚历史的正统论调:澳大利亚历史讲述的是工人的成就,澳大利亚是工人的天堂。这些新关注点加剧了人们在阅读澳大利亚历史时内心的不确定性。

1980—1990 年间还有过欧洲人到澳大

利亚是侵略还是移民的争论。该争论因为保罗·基廷的缘故延续到了1990至2000年。保罗希望人们能接受他对历史的重塑：澳大利亚历史独立于英国史，阅读澳大利亚史不必把注意力放在“一战”、加里波底战役，而应该多注意“二战”和澳大利亚智囊机构科科达。保罗希望以此鼓励工人运动中“真理的信徒”们。随后上台执政的是首相约翰·霍华德，人们反对他将澳大利亚历史诠释成“黑臂章”版本：环境破坏带来灰暗的基调，少数民族被镇压，澳大利亚失去了原有的让民众自豪的英国精神遗产。大众支持历史重新叙述真实的“伙伴情谊”，让澳大利亚成为一个光荣国家，无论在加里波底战役和西部战线前哨作战中，还是在板球和其他运动盛事上，澳大利亚人都团结一心，表现出众。霍华德的“历史战争”将历史本身卷入雷区，让学生们无所适从，不知如何看待历史才算正确，同时也开始厌恶争论。澳大利亚史变得乏味、遍布争议、狭隘又无趣，成为大家尽力回避的话题。

偶尔，当海外游客或少许追求自我完善的读者问道，阅读哪些书籍以了解澳大利亚历史较为可行时，我很难给出一个明确且全面的回答。罗伯特·莫瑞所写的这本书涉及这场严肃争论的敏感论题，然而他并未深陷其中。本书的目的是讲述“澳大利亚如何发展到今天”，作者从最早乘木筏或独木舟穿越浅海到达澳大利亚南部的土著居民开始，一直讲到托尼·阿博特政府的建立。

曾几何时，只需短短一卷书就能道尽澳大利亚的历史。而在

过去的几十年里,澳大利亚历史的长度、广度、深度都得到了拓展。本书不仅叙述千年前土著的澳大利亚时光和现今频繁更迭的政府,并充分挖掘历史故事本身的复杂性。本书某些篇幅可能会让带有成见的读者感到失望,但更多的读者会体会到本书的卓越之处,尤其在对澳大利亚经济政治发展的阐述上,不仅让人感到刺激和兴奋,还能从中了解到详尽的信息,得到启发。

贝弗利·金斯敦

写于珍珠滩

2013年12月

致谢



历史写作需要团队合作,我由衷感激那些撰写了澳大利亚历史的众多作者,正是他们的工作激励我创作了这本书,尤其是早期激发了我的创作兴趣的弗兰克·柯隆,约恩·L.伊德里斯和玛丽·格兰特·布鲁斯,以及其他数十位作者。

图书馆员也是我想要感谢的团队中的成员。在此,我由衷感谢白理图图书馆、拉特罗布图书馆、米切尔图书馆、国家图书馆、北领地图书馆、塔斯马尼亚图书馆及其他主要图书馆的众多帮助者,以及一些小

型图书馆——墨尔本的海湾图书馆以及新南威尔士州的彭里斯图书馆——的帮助者,吉姆·科恩和约翰·马尔瓦尼在土著史前时期的专长也为本书的创作提供了必不可少的帮助。

在此,也非常感谢为本书配图的漫画专家。

还要感谢一些以其他方式阅读了全部或部分手稿的老朋友们:安德鲁斯·邓达斯、彼特·埃勒里、凯文·希尔弗蒂、伊恩·杰尔夫、贝弗利·金斯敦、约翰·莱克、安得烈·莱蒙、马尔科姆·梅登、托尼·梅登、让·穆林斯、吉姆·默里、彼特·赖安、吉姆·厄舍、凯特·怀特、简·威尔逊和凯斯·文沙特尔。

20世纪80年代中期,本利瑟市议会委托我(和凯特·怀特)写一本有关于1800—1860年间澳大利亚早期居民的历史书籍,这也是本书写作的契机。在研究期间,那些久远以前的刑满释放人员和土著居民于我而言,就像变成了有着真实面孔并存活于世的人,此次委托还包括了用塔鲁格语和顾林凯语写作的书《彭里斯和圣玛丽1860年的历史》,由Hargreen于1988年作为200周年纪念项目出版。

最后,我还要感谢我的父母,约翰和西尔维亚·穆雷——他们对祖先的记述构成了故事中不可或缺的部分。

罗伯特·莫瑞

墨尔本

2013年12月

目录



- 1 木筏和航行 / 1
- 2 罪犯成为澳大利亚精明强干的一代 / 22
- 3 澳大利亚的形成 / 54
- 4 土著居民对殖民的回应 / 90
- 5 法律的边缘 / 112
- 6 维多利亚女王的伟大时代 / 137
- 7 狂野的北方 / 166
- 8 大陆国家 / 188
- 9 迷彩服的召唤 / 218

10 两次世界大战之间 / 243

11 孟席斯时代 / 267

12 越南与惠特兰 / 299

13 风雨二百年 / 331

14 21 世纪 / 361

15 来源说明 / 387

文献目录 / 390

后记 / 394

1

木筏和航行

当代的旅游者可以在伦敦、洛杉矶、新加坡、东京等城市的崭新的高科技机场乘坐大型喷气式客机来到澳大利亚。回顾历史，造访澳大利亚并非易事。第一个造访这片南部大陆的人类很可能来自印度尼西亚或帝汶岛，在澳大利亚的北海岸登陆。然而，这一重大事件并没有被记录留存下来。直到 17 世纪，才有关于澳大利亚的记录。基于人类学、考古学和气候研究的现代侦察工作表明，人类大概在 6 万年前或更早的时间，至少 4 万年前就已到达澳大利亚。对于现代人类的历史来说，这是很早的。人们相信现代人类

首次进化是在约 10 万年前的非洲,在 7 万—8 万年前现代人类进入现在的阿拉伯半岛,之后由此地向世界各地扩张。尽管也有一些理论认为人类迁徙还有源自亚洲的路径。现代人类可能很早就进入了印度地区,并由此进入印度尼西亚,然后到达澳大利亚。人类直到 5 万年前或稍晚的时间才进入欧洲,人类到达不列颠和美洲的时间则要更靠后。

这些首批移民很可能是澳大利亚土著的祖先。一些移民群体已经到达澳大利亚多年,然而对这段长距离迁徙的人类历史,人们能确定的信息很少,只能确定这些早期移民是通过木筏或者简单的船只到达澳大利亚的。澳大利亚和印尼群岛间的海沟在冰川时代缩小到了 100 公里,这一变化在距今 10 万年到 1 万年间影响了地球。更高纬度的海水凝结成冰。这个巨大的变化降低了热带地区的海平面,使得澳大利亚的海岸线远超过现在的范围。纵观历史,气候变化是人类迁徙的重要原因。

那些在澳大利亚甚至世界上都引人注目的、非凡的人类古代遗迹在 20 世纪之前并未被世人了解。这些人类的生活在无声的岁月里也没有留下多少痕迹。无数石刻和壁画遗迹,偶然留存的人类骨骼化石向今天的人们诉说着那几乎难以想象的遥远过去。在土著们的口头传说中,遥远的过去是一段梦幻时光,拥有神异能力的祖先创造出了土著社会和习俗,他们用歌舞来表达对信仰的虔诚,土著文化糅合着土地、周遭的自然和看不见的精神力量。



冰后期的澳大利亚

注：科学家们现在以 Sahul 命名它。亿万年来澳大利亚的国土范围都在变化。地图显示了土著人的祖先来到澳大利亚的各种可能路线。

（《土著与白人研究》，马尔科姆·普兰蒂斯）

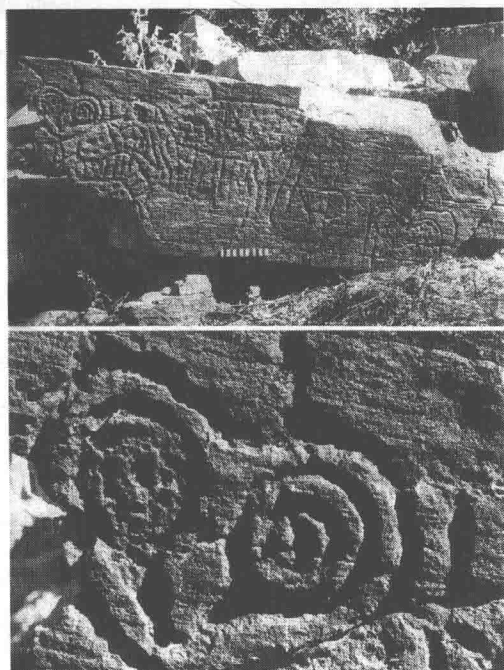
在千万年的岁月中，土著们繁衍生息，散布到澳大利亚大陆各地。米尔杜拉(Mildura)附近的瑞福利纳(Riverina)西部地区，有近 30000 年历史的蒙哥湖遗骨和其他大量发现显示，土著在 30000 年甚至更久远以前曾居住在这里。他们甚至往南到达了塔斯马尼亚岛。距今 10000 年前，居住在地球上少数得天独厚地区的人们

开始了农耕生活,澳大利亚的土著们也在此时发展出狩猎与采集的生活方式。为了得到食物,人们狩猎动物,包括鸟类、鱼类,采集树根、种子、浆果等。人们的住所很简陋,如用树枝和树皮搭建的窝棚和山洞,人们通常过着游牧生活——为了寻找食物四处漂泊,居无定所。土著社会的改变很缓慢,虽然在一些方面也取得了发展,比如捕猎的武器和狩猎的技术。他们的社会和现代社会不同,是个周而复始的封闭社会,少有改变。纵观整个大陆,他们有超过300种独立语言。

从留存下来的有限信息来看,澳大利亚土著的生活方式和世界各地的采集渔猎社会类似,但是他们也有自己的特点。过去10000年来,农耕社会的生活方式并没有传播到澳大利亚,直到白人定居澳大利亚才开始出现变化。部分原因是因为澳大利亚是一块孤立的大陆,而不同地区的人相互接触是农耕方式得以从一个社会传至另一个社会的主要方式。此外,澳大利亚的土著社会也没有像其他地区那样因为人口激增的压力而促进社会发展。也许更重要的原因是:在欧亚大陆被逐渐驯化的动植物,如牛、羊、马、小麦、稻米和其他粮食作物都没有在澳大利亚出现。袋鼠和负鼠是土著们的食物,然而它们都不能被驯化。频繁的旱涝灾害也让人们没有定居某地开展农耕生活的想法。

土著的渔猎生活导致他们没有可以做成糊状物的谷物和动物奶制品,这限制了社会人口的增长。母亲只能以母乳喂养孩子,直

到他们可以咀嚼粗糙的食物。哺乳期过长导致母亲在此期间不能怀孕,意味着渔猎社会比农耕社会的生育率更低。孩子们在户外出生意味着母亲要冒极大的风险,很多妇女年纪轻轻就死去。由于这些原因,土著家庭成员都很少。渔猎社会中的土著人口增长很慢,即便几千年后,当欧洲人第一次到达澳大利亚时,土著人口依然少于一百万。



注:成千上万的土著雕刻实例以及澳大利亚现存的古代岩石艺术,可以追溯到几千年前。以上石块来自新南威尔士州西部、南澳的东部地区。(默文·邓达斯)